

Professor **Keith Leffler**

mailto:[kleffler@u.washington.edu](mailto:kleffler@u.washington.edu)

Associate Professor of Economics  
Department of Economics  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Leffler,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Richard Startz**

mailto:[startz@u.washington.edu](mailto:startz@u.washington.edu)

Castor Professor

Department of Economics

**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Startz,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Stephen Turnovsky**

mailto:[sturn@u.washington.edu](mailto:sturn@u.washington.edu)

Castor Professor

Department of Economics

University of Washington



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Turnovsky,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Yoram Barzel**

mailto:[yoramb@u.washington.edu](mailto:yoramb@u.washington.edu)

Professor of Economics

Department of Economics

University of Washington



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Barzel,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Gardner Brown**

mailto:[gbrown@u.washington.edu](mailto:gbrown@u.washington.edu)

Professor of Economics

Department of Economics

**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Brown,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Johnnella E. Butler**

mailto: [jebutler@u.washington.edu](mailto:jebutler@u.washington.edu)

Adjunct Professor of English  
Department of English  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Butler,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto: [hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Stephen Sumida**

mailto:[sumida@u.washington.edu](mailto:sumida@u.washington.edu)

Adjunct Professor of English

Department of English

**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Sumida,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Monika Kaup**  
mailto:[mkaup@u.washington.edu](mailto:mkaup@u.washington.edu)  
Assistant Professor  
Department of English  
University of Washington



Hong Kong, 03/10/20  
**HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Kaup,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>  
mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Kanno Yasuko**

mailto:[ykanno@u.washington.edu](mailto:ykanno@u.washington.edu)

Assistant Professor of English  
Department of English  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Kanno,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Chandan Reddy**

mailto:[ccredy@u.washington.edu](mailto:ccredy@u.washington.edu)

Assistant Professor of English  
Department of English  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Reddy,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Alys Weinbaum**

mailto:[alysw@u.washington.edu](mailto:alysw@u.washington.edu)

Assistant Professor of English  
Department of English  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Weinbaum,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Bruce Burgett**  
mailto:[burgett@u.washington.edu](mailto:burgett@u.washington.edu)  
Associate Professor of English  
Department of English  
University of Washington



Hong Kong, 03/10/20

## HKLNA-Project -- The beginning of a solution

Dear Professor Burgett,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Juan C. Guerra**

mailto: [jguerra@u.washington.edu](mailto:jguerra@u.washington.edu)

Associate Professor of English  
Department of English  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Guerra,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto: [hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Mark R. Patterson**

mailto:[mpat@u.washington.edu](mailto:mpat@u.washington.edu)

Associate Professor of English  
Department of English  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Patterson,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Caroline Chung Simpson**

mailto:[csimpson@u.washington.edu](mailto:csimpson@u.washington.edu)

Associate Professor of English  
Department of English  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Simpson,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **George L. Dillon**

mailto:[dillon@u.washington.edu](mailto:dillon@u.washington.edu)

Professor of English

Department of English

**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Dillon,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Raimonda Modiano**

mailto:[modiano@u.washington.edu](mailto:modiano@u.washington.edu)

Professor of English

Department of English

University of Washington



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Modiano,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Sandra Silberstein**

mailto:[tq@u.washington.edu](mailto:tq@u.washington.edu)

Professor of English

Department of English

**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Silberstein,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Henry Staten**  
mailto:[hstaten@u.washington.edu](mailto:hstaten@u.washington.edu)  
Professor of English  
Department of English  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Staten,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **James W. Tollefson**

mailto: [tollefso@u.washington.edu](mailto:tollefso@u.washington.edu)

Professor of English

Department of English

**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Tollefson,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto: [hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Shawn Wong**  
mailto:[homepage@u.washington.edu](mailto:homepage@u.washington.edu)  
Professor of English  
Department of English  
University of Washington



Hong Kong, 03/10/20

## HKLNA-Project -- The beginning of a solution

Dear Professor Wong,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Alicia Beckford Wassink**

mailto:[wassink@u.washington.edu](mailto:wassink@u.washington.edu)

Assistant Professor of Linguistics  
Department of Linguistics  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Wassink,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Richard Wright**  
mailto:[rawright@u.washington.edu](mailto:rawright@u.washington.edu)  
Assistant Professor of Linguistics  
Department of Linguistics  
University of Washington



Hong Kong, 03/10/20

## HKLNA-Project -- The beginning of a solution

Dear Professor Wright,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Julia Herschensohn**

mailto:[herschen@u.washington.edu](mailto:herschen@u.washington.edu)

Chairperson

Department of Linguistics

University of Washington



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Herschensohn,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Jurgen Klausenburger**

mailto: [jklaus@u.washington.edu](mailto:jklaus@u.washington.edu)

Professor of Linguistics

Department of Linguistics

University of Washington



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Klausenburger,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto: [hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Frederick Newmeyer**

mailto:[fjn@u.washington.edu](mailto:fjn@u.washington.edu)

Professor of Linguistics

Department of Linguistics

University of Washington



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Newmeyer,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Ogihara Toshiyuki**

mailto:[ogihara@u.washington.edu](mailto:ogihara@u.washington.edu)

Professor of Linguistics

Department of Linguistics

University of Washington



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Ogihara,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Robert Kent Guy**  
mailto:[ging@u.washington.edu](mailto:ging@u.washington.edu)  
Chairman, China Studies Program  
East Asia Center  
University of Washington



Hong Kong, 03/10/20

## HKLNA-Project -- The beginning of a solution

Dear Professor Guy,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Marie Anchordoguy**

mailto:[anchor@u.washington.edu](mailto:anchor@u.washington.edu)

Chairperson, Japan Studies Program

East Asia Center

**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Anchordoguy,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Clark W. Sorensen**  
mailto:[sangok@u.washington.edu](mailto:sangok@u.washington.edu)  
Chairperson, Korean Studies Program  
East Asia Center  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Sorensen,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Tokuno Kyoko**

mailto: [tokuno@u.washington.edu](mailto:tokuno@u.washington.edu)

Assistant Professor of International Studies  
East Asia Center (China and Japan)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Tokuno,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto: [hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Dan Abramson**

mailto:[abramson@u.washington.edu](mailto:abramson@u.washington.edu)

Assistant Professor  
of Urban Design and Planning  
East Asia Center (China)

**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Abramson,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Zev Handel**

mailto:[zhandel@u.washington.edu](mailto:zhandel@u.washington.edu)

Assistant Professor of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Handel,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Yomi Braester**

mailto:[yomi@u.washington.edu](mailto:yomi@u.washington.edu)

Assistant Professor of Comparative Literature  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Braester,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Nayna Jhaveri**  
mailto:[jhaveri@u.washington.edu](mailto:jhaveri@u.washington.edu)

Assistant Professor of Geography  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Jhaveri,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Jeff Hou**

mailto:[jhou@u.washington.edu](mailto:jhou@u.washington.edu)

Assistant Professor of Landscape Architecture  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Hou,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Anthony B. Chan**

mailto:[chanant@u.washington.edu](mailto:chanant@u.washington.edu)

Associate Professor

East Asia Center (China)

University of Washington



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Chan,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Madeleine Yue Dong**

mailto:[yuedong@u.washington.edu](mailto:yuedong@u.washington.edu)

Associate Professor

East Asia Center (China)

University of Washington



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Dong,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Judith M. Boltz**

mailto: [jmboltz@u.washington.edu](mailto:jmboltz@u.washington.edu)

Associate Professor  
of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Boltz,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto: [hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Ann Anagnost**

mailto:[anagnost@u.washington.edu](mailto:anagnost@u.washington.edu)

Associate Professor of Anthropology  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Anagnost,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Lau Tuen Yu**

mailto:[lauty@u.washington.edu](mailto:lauty@u.washington.edu)

Associate Professor of Communications  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Lau,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Katharyne Mitchell**

mailto:[kmitch@u.washington.edu](mailto:kmitch@u.washington.edu)

Associate Professor of Geography

East Asia Center (China)

**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Mitchell,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Deborah Porter**

mailto:[debzport@u.washington.edu](mailto:debzport@u.washington.edu)

Associate Professor of International Studies  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Porter,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Susan H. Whiting**  
mailto:[swhiting@u.washington.edu](mailto:swhiting@u.washington.edu)  
Associate Professor of Political Science  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Whiting,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Christine Wong**

mailto:[cpwwong@u.washington.edu](mailto:cpwwong@u.washington.edu)

Jackson Professor of International Studies  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Wong,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Dr. **Bi Nyan Ping**

mailto:[npbi@u.washington.edu](mailto:npbi@u.washington.edu)

Lecturer of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Dr. Bi,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Dr. **Cao Yu Qing**

mailto:[ycao@u.washington.edu](mailto:ycao@u.washington.edu)

Lecturer of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Dr. Cao,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Stevan Harrel**  
mailto:[stevehar@u.washington.edu](mailto:stevehar@u.washington.edu)  
Professor of Anthropology  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Harrell,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **William G. Boltz**

mailto:[boltzwm@u.washington.edu](mailto:boltzwm@u.washington.edu)

Professor of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Boltz,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Anne Yue-Hashimoto**  
mailto:[anneyue@u.washington.edu](mailto:anneyue@u.washington.edu)  
Professor of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Yue,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Wong Kar Yiu**  
mailto: [karyiu@u.washington.edu](mailto:karyiu@u.washington.edu)  
Professor of Economics  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Wong,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto: [hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Chan Kam Wing**

mailto:[kwchan@u.washington.edu](mailto:kwchan@u.washington.edu)

Professor of Geography

East Asia Center (China)

University of Washington



Hong Kong, 03/10/20

## HKLNA-Project -- The beginning of a solution

Dear Professor Chan,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Gary Hamilton**  
mailto:[ggh@u.washington.edu](mailto:ggh@u.washington.edu)  
Professor of International Studies  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Hamilton,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Donald C. Clarke**

mailto:[dclarke@u.washington.edu](mailto:dclarke@u.washington.edu)

Professor of Law

East Asia Center (China)

**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Clarke,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **William Lavelly**  
mailto:[lavelly@u.washington.edu](mailto:lavelly@u.washington.edu)  
Professor of Sociology  
East Asia Center (China)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Lavelly,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Edward Mack**  
mailto: [tmack@u.washington.edu](mailto:tmack@u.washington.edu)  
Assistant Professor  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Mack,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto: [hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Paul Atkins**

mailto:[patkins@u.washington.edu](mailto:patkins@u.washington.edu)

Assistant Professor of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Atkins,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Davidner Bhowmik**

mailto:[dbhowmik@u.washington.edu](mailto:dbhowmik@u.washington.edu)

Assistant Professor of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Bhowmik,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Ohta Kaoru**

mailto:[kaoru@u.washington.edu](mailto:kaoru@u.washington.edu)

Assistant Professor of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Ohta,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Amy Snyder Ohta**

mailto:[aohta@u.washington.edu](mailto:aohta@u.washington.edu)

Associate Professor of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Ohta,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Takenaka Toshiko**

mailto: [toshiko@u.washington.edu](mailto:toshiko@u.washington.edu)

Associate Professor of Law  
East Asia Center (Japan)

University of Washington



Hong Kong, 03/10/20

## HKLNA-Project -- The beginning of a solution

Dear Professor Takenaka,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto: [hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Tsutsui Michio**

mailto:[mtsutsui@u.washington.edu](mailto:mtsutsui@u.washington.edu)

Associate Professor of Technical Communication  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Tsutsui,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Dr. **Matsuda Izumi**

mailto:[matsuda@u.washington.edu](mailto:matsuda@u.washington.edu)

Lecturer of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Dr. Matsuda,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Dr. **Takeda Fumiko**

mailto: [toshiko@u.washington.edu](mailto:toshiko@u.washington.edu)

Lecturer of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Dr. Takeda,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto: [hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Dr. **Kato Masashi**

mailto:[mkato@tjp.washington.edu](mailto:mkato@tjp.washington.edu)

Lecturer of Technical Japanese  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Dr. Kato,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Susan B. Hanley**  
mailto:[hanley@u.washington.edu](mailto:hanley@u.washington.edu)  
Professor Emeritus of International Studies  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Hanley,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Yamamura Kozo**  
mailto:[kozo@u.washington.edu](mailto:kozo@u.washington.edu)  
Professor Emeritus of International Studies  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Yamamura,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Kenneth B. Pyle**  
mailto:[kbp@u.washington.edu](mailto:kbp@u.washington.edu)  
Professor of History  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Pyle,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Professor **Veronica Taylor**

mailto:[vtaylor@u.washington.edu](mailto:vtaylor@u.washington.edu)

Professor of Law

East Asia Center (Japan)

**University of Washington**



**E ast  
A sian  
R esearch and  
T ranslation in  
H ong Kong**

Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Taylor,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan

Shatin • New Territories

Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Donald C. Hellmann**

mailto:[hellmann@u.washington.edu](mailto:hellmann@u.washington.edu)

Professor of Political Science  
East Asia Center (Japan)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Hellmann,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Lee Sung Hi**

mailto:[asl@u.washington.edu](mailto:asl@u.washington.edu)

Assistant Professor of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (Korea)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Lee,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Han In Taek**

mailto: [ihhan@u.washington.edu](mailto:ihhan@u.washington.edu)

Korean Foundation Visiting Professor  
East Asia Center (Korea)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Han,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto: [hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04



Dr. Kim Soo Hee

mailto:[soohee@u.washington.edu](mailto:soohee@u.washington.edu)

Lecturer of Asian Languages and Literature  
East Asia Center (Korea)  
University of Washington



East  
Asian  
Research and  
Translation in  
Hong Kong

Hong Kong, 03/10/20

## HKLNA-Project -- The beginning of a solution

Dear Dr. Kim,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

East Asian Research and Translation in Hong Kong

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **James Palais**

mailto:[palais@u.washington.edu](mailto:palais@u.washington.edu)

Professor Emeritus of International Studies  
East Asia Center (Korea)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Palais,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **Dong Won Mo**  
mailto:[wdong@u.washington.edu](mailto:wdong@u.washington.edu)  
Scholar in Residence  
East Asia Center (Korea)  
**University of Washington**



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Dong,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349  
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

Professor **David Bachman**

mailto:[dbachman@u.washington.edu](mailto:dbachman@u.washington.edu)

Associate Director

Henry M. Jackson School of International Studies  
University of Washington



Hong Kong, 03/10/20

## **HKLNA-Project -- The beginning of a solution**

Dear Professor Bachman,

Twelve years on the ground in East Asia has taught me that the world is not yet ready for a universally shared common language. In the simplest of terms there are too many people learning English to provide adequate training to non-native speakers and insufficient *real* demand to help them sustain what they have learned after having been trained. Moreover, there are too few people learning the languages of non-English speaking peoples to provide a sufficiently strong foundation for good cross-cultural communication and understanding. As a result the overall quality of the English language has suffered, East Asian languages have been neglected, and understanding between peoples of East Asia and the West has been impaired. The obvious solution to this problem is to remove the *artificial* demand for English language created by East Asian governments and the language's global proponents. Unfortunately, those who are in the best position to remove this excess demand and consequent poor quality oversupply are the least inclined to do so.

In order to start the ball rolling I have created the Hong Kong Language Needs Assessment Project.

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/index.html>

Although dedicated almost entirely to Hong Kong, the project has important implications for the rest of East Asia, where I hope someday to move it forward under a different name. The purpose of the project is to assess the *real* use and need of the English language in Hong Kong and eventually other East Asian societies and thereby provide policy makers and individual citizens with the information they require to make proper choices with regard to English language training and learning. The first important stage of this project is research, and it is to this end that the following proposal was developed and money, or alternatively employment, is now being sought

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/current/hklna/documents/proposals/030828-1.pdf>

Please consider the project and research proposal carefully and think about ways

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04

that you, your organization, or others whom you know, might best contribute to the HKLNA-Project's ultimate success.

I am looking forward to your timely response.

Sincerely,

橋 守

**R. A. Stegemann**  
HKLNA-Project Director

**East Asian Research and Translation in Hong Kong**

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:[hsmr@pacific.net.hk](mailto:hsmr@pacific.net.hk) • tel/fax: 852 2630 0349

H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan  
Shatin • New Territories  
Hong Kong • China 04